

575-



TREATY SERIES No. 10 (1925).

AGREEMENT

between

GREAT BRITAIN AND NORWAY

for the

**Reciprocal Exemption from Income Tax in
certain cases of Profits accruing from the
Business of Shipping.**

Signed at London, December 18, 1924.

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament
by Command of His Majesty.*

LONDON :

PRINTED & PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE.

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses :
Austral House, Kingsway, London, W.C.2; 28, Abingdon Street, London, S.W.1;
York Street, Manchester; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff;
or 120, George Street, Edinburgh;
or through any Bookseller.

1925

Price 1d. Net

Cmd. 2321.

576

**Agreement between Great Britain and Norway
for the Reciprocal Exemption from Income Tax
in certain cases of Profits accruing from the
Business of Shipping.**

Signed at London, December 18, 1924.

HIS Britannic Majesty's Government and the Royal Norwegian Government, being desirous of concluding an Agreement for the reciprocal exemption from income tax in certain cases of profits accruing from the business of shipping, have agreed as follows:—

ARTICLE 1.

His Britannic Majesty's Government agree to take the necessary steps under section 18 of the Act of Parliament of the United Kingdom, known as the Finance Act, 1923, for exempting from income tax (including super-tax) chargeable in Great Britain and Northern Ireland for the year of assessment 1923-24 commencing on the 6th day of April, 1923, and for every subsequent year of assessment, any profits which accrue from the business of shipping carried on by an individual resident in Norway or by a company managing and controlling such business in Norway.

ARTICLE 2.

The Royal Norwegian Government agree that the powers reserved to His Majesty the King of Norway by the provisions contained in paragraph 28 of the Norwegian Country Taxation Law and paragraph 23 of the Norwegian Town Taxation Law, or any like powers which may here-

Da den Kongelige Norske Regjering og Hans Britanniske Majestets Regjering ønsker å avslutte en overenskomst angående gjensidig fritagelse i visse tilfeller for innkomstskatt av utbytte utsprunget av rederivirksomhet, er de blitt enige om følgende:

ARTIKKEL 1.

Hans Britanniske Majestets Regjering samtykker i, i medhold av avsnitt 18 i den av det Forente Kongerikes Parlament vedtagne lov, kjent som Finansloven av 1923, å treffe de nødvendige foranstaltninger til fritagelse for inntektsskatt (innbefattet tilleggsskatt) som måtte bli å opkreve i Storbritannia og Nordirland for ligningsåret 1923-24, hvilket år begynte 6. april 1923, og for de følgende ligningsår, av ethvert utbytte som utspringer av rederivirksomhet utøvet av en enkeltmann bosatt i Norge, eller av et selskap som leder og kontrollerer sådan virksomhet i Norge.

ARTIKKEL 2.

Den Kongelige Norske Regjering samtykker i at den myndighet som ifølge de i den norske Landsskattelovs paragraf 28 og i den norske Byskattelovs paragraf 23 inneholdte bestemmelser er forbeholdt Hans Majestet Kongen av Norge, eller enhver lignende myndighet som

after be conferred on His Majesty the King of Norway, shall not be exercised so as to render liable to income tax in Norway any profits which accrue from the business of shipping carried on by an individual resident in Great Britain or Northern Ireland or by a company managing and controlling such business in Great Britain or Northern Ireland.

ARTICLE 3.

The expression "the business of shipping" means the business carried on by an owner of ships, and for the purposes of this definition the expression "owner" includes any charterer.

ARTICLE 4.

This Agreement shall cease to have effect if and so soon as either the relief to be granted under article 1 hereof in respect to income tax in Great Britain and Northern Ireland cease to have legal effect or income tax in Norway is charged on the the profits mentioned in article 2 hereof.

In witness whereof the Undersigned, duly authorised to that effect, have signed this Agreement and have affixed thereto their seals.

Done in duplicate at London, the 18th December, 1924.

(L.S.) AUSTEN CHAMBERLAIN.

(L.S.) BENJAMIN VOGT.

herefter måtte bli tillagt Hans Majestet Kongen av Norge, ikke skal bli anvendt således, at utbytte som utspringer av rederivirksomhet, utøvet av en enkeltmann bosatt i Storbritannia eller Nordirland, eller av et selskap som leder og kontrollerer sådan virksomhet i Storbritannia eller Nordirland, blir å iligne inntektsskatt i Norge.

ARTIKKEL 3.

Ved uttrykket "rederivirksomhet," forstås forretningsvirksomhet utøvet av en eier av skib og, forsåvidt denne definisjon angår, skal uttrykket "eier" omfatte enhver befrakter.

ARTIKKEL 4.

Nærværende overenskomst skal ophøre å være ikraft, såfremt og såsnart enten de lettelser som i medhold av artikkel 1 vil bli innrømmet med hensyn til inntektsskatt i Storbritannia og Nordirland ophører å ha lovmessig virkning, eller inntektsskatt blir pålagt utbytte av den i artikkel 2 omhandlede art i Norge.

Til bekreftelse herav har undertegnede, behørig befullmektiget for dette øiemed, undertegnet ovenstående overenskomst og forsynt den med sine segl.

Utfærdiget i to eksemplarer i London, den 18 desember 1924.